

Originalbruksanvisning för lyftöglemuttrar

DIN 582

Original Instructions for Eye nuts



Skapad av/Created:

Christian Hornbruch

Namnteckning/Signature

Granskad och godkänd av

Approved & Reviewed:

Stephan Tolle

Namnteckning / Signature

Gäller från och med:

01.07.2016

Dokumentnummer:

BA 671000-2

Innehållsförteckning/Directory

1	Produktbeskrivning/Product specification	3
2	Säkerhetsföreskrifter/Safety instructions	3
3	Avsedd användning/Intended use	4
3.1	Ritning/Drawing.....	4
3.2	Mått/Measures.....	5
3.3	Yta/Coating.....	5
3.4	Märkning/Marking.....	6
4	Montage- och bruksanvisning.....	6
4.1	Bruksanvisning/User manuals	6
4.2	Arbetstemperaturområden/Operating temperature range.....	7
4.3	Nyttolaster/Lifting capacity	8
4.4	Montage/Assembly	9
5	EU-försäkran om överensstämmelse/EG declaration	10

1 Produktbeskrivning/Product specification

Kleinsorge lyftöglemuttrar är märkta med tillverkarens märke "WK", en batchkod samt lastkapaciteten WLL i kg/t. Lyftöglemuttrarna har en säkerhetskoefficient på 6. Detta innebär att kraven i maskindirektivet, som kräver en säkerhetskoefficient på minst 4 är uppfyllda. Lyftöglemuttrar är stämplade med "CE"-märket.

Kleinsorge Eye nuts are marked with the manufacturer code "WK", an individual batch code as soon with the working load WLL in kg/t. The Eye nuts have a safety factor of at least 6. The requirements of the Machine directive, which demands a safety factor of at least 4, are complied. Eye nuts are marked with the "CE" sign.

2 Säkerhetsföreskrifter/Safety instructions

Operatören måste ha läst denna bruksanvisning och känna till DVU-reglerna 100–500 (BGR 500) Kapitel 2.8 "Betreiben von Lastaufnahmeeinrichtungen im „Hebezeugbetrieb". Felaktigt monterade eller skadade lyftöglemuttrar samt felaktig användning kan leda till egendomsskador eller personskador. Noggrann inspektion av artiklarna före varje användning minimerar riskerna, innehållet i DGUV regel 100-500 (BGR 500), kapitel 2.8 måste följas vid användning av artiklarna inom Tyskland. Lyftöglemuttrarna får endast användas av instruerade och bemyndigade personer (personer med nödvändig kompetens).



Gå aldrig under hängande last!

Users have to read this product specification as soon as the DGUV rule 100-500 (BGR 500), „Using instructions for lifting device“. For countries of the European community, except Germany, may count individual rules. This should be determined before using. Wrong assembled or damaged Eye nuts may cause material or personal damages. Careful inspection of the device should be done before each use. Inspection should be done in accordance to the DGUV rule 100-500 (BGR 500), chapter 2.8 while used in Germany. For other countries please choose national standards. Installing and using of Lifting device is allowed to be done by competent persons.



Don't enter areas below loads!!

3 Avsedd användning/Intended use

Kleinsorge lyftöglemuttrar används främst som lasthanteringsanordningar för permanent fastsättning på komponenter som motorer, styrsåkåp, växellådor och för transport av dessa. Kleinsorge lyftöglemuttrar måste användas i enlighet med denna bruksanvisning och respektive nationella bestämmelser för lyft och transport.

Inom ramen för de lastkapaciteter som anges nedan (kap. 4.3) får de användas för att lyfta laster.



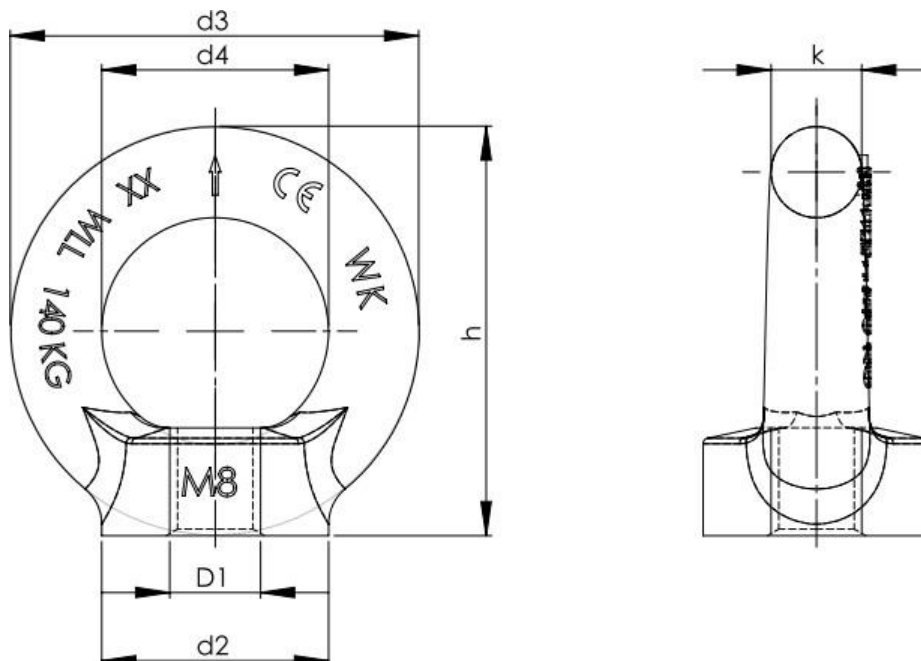
Kleinsorge lyftöglemuttrar lämpar sig inte för användning i system för personlig skyddsutrustning (PPE)!

Kleinsorge Eye nuts are primarily intended as permanent attachments on equipment such as motors, control cabinets, gear boxes, etc. Kleinsorge Eye nuts are qualified for lifting and transporting under consideration of this instruction and the national rules. The manual of instruction has to be available for the user until the decommissioning of the Eye nuts. In the context of the following mentioned working loads (chapter 4.3) they are allowed to be used.



Ring nuts are not suitable for use in personal protective equipment (PPE) systems!

3.1 Ritning/Drawing



3.2 Mått/Measures

Tabell/table 1:

WLL	D ₁	d ₂	d ₃	d ₄	h	k	Vikt per 100 st.	Antal per VPE
							Weight per 100 pc.	Units per bag
[t]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[kg]	
0,075	M6	20	36	20	36	8	5	50
0,14	M8	20	36	20	36	8	5	50
0,23	M10	25	45	25	45	10	9	50
0,34	M12	30	54	30	53	12	16	25
0,49	M14	35	63	35	62	14	24	25
0,7	M16	35	63	35	62	14	24	25
0,85	M18	40	72	40	71	16	37	10
1,2	M20	40	72	40	71	16	36	10
1,4	M22	50	90	50	90	20	73	10
1,8	M24	50	90	50	90	20	72	1
2,1	M27	65	108	60	109	24	134	1
3,2	M30	65	108	60	109	24	132	1
3,2	M33	75	126	70	128	28	211	1
4,6	M36	75	126	70	128	28	208	1
4,6	M39	85	144	80	147	32	315	1
6,3	M42	85	144	80	147	32	311	1
6,3	M45	100	166	90	168	38	508	1
8,6	M48	100	166	90	168	38	502	1
8,6	M52	110	184	100	187	42	679	1
11,5	M56	110	184	100	187	42	669	1
11,5	M60	120	206	110	208	48	943	1
16	M64	120	206	110	208	48	930	1
20	M72x6	150	260	140	260	60	1850	1
28	M80x6	170	296	160	298	68	2730	1
40	M100x6	190	330	180	330	75	3640	1

3.3 Yta/Coating

Obehandlad/plain

elektro galvaniserad

varmförzinkad/Hot dip galvanised

höglanspolerad/high gloss polished

3.4 Märkning/Marking

Tillverkarens märke/Company sign „WK“ (versaler/in capital letters)

Lyftöglemutterns storlek t.ex./Size e.g. „M8“

Batchnummer. ex./batch number e.g. „XX“

Pil i riktning mot WLL/Arrow in the direction of WLL

Lastkapacitet WLL i pilens riktning/Working load limited in direction of the arrow

WLL $\geq 1000\text{kg}$, Märkning/marking in „ton/tons“ (t)

WLL $< 1000\text{kg}$ märkning/marking in „kilogram/kilogram“ (kg)

Märkning om överensstämmelse „CE“/Sign of conformity „CE“

Material t.ex./material e.g. „C15E, A2, A3, A4, A5“

4 Montage- och bruksanvisning

4.1 Bruksanvisningar/User manuals

Lyftöglemuttrar måste inspekteras visuellt regelbundet före t.ex. användning av lyftslingor (med avseende på korrosion, deformationer, sprickor).

Det måste säkerställas att:

- Alla markeringar är läsbara.
- Lyftögleskruven inte är böjd eller nött.
- Det inte finns några sprickor, fördjupningar eller andra materialdefekter.
 - Lyftöglemuttern inte har utsatts för höga temperaturer, eftersom detta kan minska dess lastkapacitet (WLL).
- Lyftöglemuttern aldrig har svetsats, värmts upp eller deformerats plastiskt, eftersom detta kan minska dess lastkapacitet (WLL).
 - Lyftöglemuttern aldrig har belastats över den angivna WLL-kapaciteten.
- Ingen stötlignande belastning uppstår, eftersom detta kan öka påfrestningen avsevärt.
- Lyftöglemuttrar måste inspekteras av en kvalificerad person minst en gång om året. Användaren måste observera resultaten av riskbedömningen genom driftsäkerhetsavtal.

- Sidodrag får inte användas.

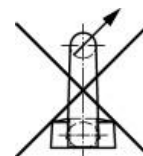


Bild 1:

- Eye nuts have always to be proved by the dogman before usage (corrosion, deformation,)

You have to make sure, that:

- All markings are readable.
- The Eye nut isn't bent or battered.

- No cracks, notches or other material defects exist.
- The Eye nut isn't set out high temperatures because the working load limited can be reduced.
 - The Eye nut never was weld heated or deformed, because it can reduce the WLL
 - The Eye nut will never be stressed above the mentioned working load limited.
- No impulsive applied loads appear
- Eye nuts have to be proved at least once a year by a qualified person. The user has to observe the results of the risk assessment by operation security agreement.

- Lateral traction must be avoided

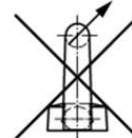


Figure 1:

4.2 Arbetstemperaturområden/Operating temperature range

Lyftöglemuttrar kan användas i olika temperatur- och klimatzoner. Följande information måste beaktas.

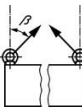
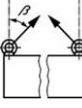
Lyftöglemuttrar som uppfyller kraven i DIN 582 kan användas i ett temperaturområde
från -20 °C till +200 °C utan begränsning av lastkapaciteten.

Eye nuts are allowed to be used in different temperature and climate zones. Notice following information,
Eye nuts acc. to DIN 582 can be used within a temperature range of -20°C to +200°C without any restrictions to
their load carrying capacity.

4.3 Lyftkapacitet/ Lifting capacity

Tabell/Table 2 Lyftkapacitet/Lifting
capacity

Lastkapacitet i kilo/Lifting capacity in kilogram

Gänga/Thread size (d1)		Belastningsriktning/load direction	M6	M8	M10	M12	M 14	M16	M18	M20	M22	M24	M 27	M30	M33	M36	M39	M42	M45	M48	M52	M56	M60	M64	M72 x 6	M80 x 6	M100 x 6
Axiell lastkapacitet (WLL) per lyftöglemutter	Lifting capacity axial (WLL) per eye nut		75	140	230	340	490	700	850	1200	1400	1800	2100	3200	3200	4600	4600	6300	6300	8600	8600	11500	11500	16000	20000	28000	40000
Lastkapacitet per lyftöglemutter 0° ≤ β ≤45°	Lifting capacity per eye nut 0° < β ≤ 45°		55	100	170	240	350	500	600	860	1000	1290	1500	2300	2300	3300	3300	4500	4500	6100	6100	8200	8200	11000	14000	20000	29000
Lastkapacitet per lyftöglemutter β > 45° till 60°	Lifting capacity per eye nut β > 45° bis 60°		38	70	115	170	245	350	425	600	700	900	1050	1600	1600	2300	2300	3150	3150	4300	4300	5750	5750	8000	10000	14000	20000
Lastkapacitet per lyftöglemutter som skruvats i från sidan 0° ≤ β ≤ 45°	Lifting capacity per eye nut, with nut fitted at sides of load 0° ≤ β ≤ 45°																										

4.4 Montage/Assembly

- Montage får endast utföras av en fackman som har den kompetens och de kunskaper som krävs.
 - Lyftöglemuttern måste vara helt påskruvad.
 - Vid montage av lyftögleskruv/mutter i genomgående hål bör en bricka användas.
 - Lyftöglemuttern ska ligga an plant över hela kontaktytan.
 - Hållfastheten hos elementet med motgången (skruven) är tillräcklig.
 - Längden på skruvens gänga är tillräcklig för att lyftmuttern fullt ska kunna skruvas på.
- The assembly may only be done by qualified persons with the necessary competencies and knowledge.
 - The Eye nut is fully tightened
 - In eyebolt/nut assemblies with clearance hole, a washer should be used.
 - The complete Eye nut must be level and even with the supporting surface.
 - The material of the bolt on which the eye nut is to be screwed is of adequate strength.
 - The length of the bolt thread is sufficient to ensure that the eye nut is fully engaged.

5 EU-försäkran om överensstämmelse/EG declaration

EG-försäkran om överensstämmelse enligt maskindirektivet 2006/42/EG bilaga II A.

Tillverkare
Kleinsorge GmbH & Co. KG
Askay 12
57439 Attendorn

Kleinsorge GmbH & Co. KG intygar att den nedan beskrivna maskinen uppfyller de grundläggande säkerhets- och hälsokraven i EG:s maskindirektiv 2006/42/EG.

I händelse av ändringar av maskinen som inte har överenskommit med tillverkaren, gäller inte längre denna försäkran om överensstämmelse.

Maskinbeteckning:

Lyftöglemutter DIN 582– M6-M100-15E/A2/A3/A4/A5

Harmoniserade standarder som tillämpas:
EN ISO 12100:2010

Tillämpade tekniska specifikationer:
DIN 582:2018-04

Ansvarig för dokumentation i enlighet med maskindirektivet 2006/42/EG:

Stephan Tolle, Askay 12, 57439 Attendorn

EG-declaration of the manufacturer according to EG machinery directive 2006/42/EG annex II A.

Manufacturer:
Kleinsorge GmbH & Co. KG
Askay 12
57439 Attendorn

Kleinsorge GmbH & Co. KG declares, that the below mentioned machine corresponds to the appropriate basic requirements of safety and health of the Machine directive 2006/42/EG.

In case of a modification of the machine without accordance with the manufacturer, the declaration will become invalid.

Description of the machine:

Eye nut DIN 582 - M6-M100 - C15E/A2/A3/A4/A5

Applied and harmonized standards:
EN ISO 12100:2010

Applied specifications:
DIN 582:2018-04

Responsible for the documentation in accordance to the Machine Directive 2006/42/EG:

Stephan Tolle, Askay 12, 57439 Attendorn

Stephan Tolle, Kleinsorge GmbH & Co. KG, Askay 12, 57439 Attendorn

Funktion/Function: Produktledning, CE-samordning/Product management, CE-Coordination

Attendorn den 01.07.2016

Ort, datum, namnteckning/Place, date, signature